

**Sunday, July 08, 2018 – Domingo 08 de Julio del 2018**  
*Fourteenth Sunday in Ordinary Time / Decimocuarto Domingo del Tiempo Ordinario*

---

Reading from the Book of Ezekiel – EZ 2: 2-5

As the LORD spoke to me, the spirit entered into me and set me on my feet, and I heard the one who was speaking say to me: Son of man, I am sending you to the Israelites, rebels who have rebelled against me; they and their ancestors have revolted against me to this very day.

Hard of face and obstinate of heart are they to whom I am sending you. But you shall say to them: Thus says the LORD GOD! And whether they heed or resist—for they are a rebellious house—they shall know that a prophet has been among them.

**The Word of the Lord.**

**All respond: *Thanks be to God.***

Lectura del libro de Ezequiel – EZ 2: 2-5

En aquellos días, el espíritu entró en mí, hizo que me pusiera en pie y oí una voz que me decía: "Hijo de hombre, yo te envío a los israelitas, a un pueblo rebelde, que se ha sublevado contra mí. Ellos y sus padres me han traicionado hasta el día de hoy.

También sus hijos son testarudos y obstinados. A ellos te envío para que les comuniqués mis palabras. Y ellos, te escuchen o no, porque son una raza rebelde, sabrán que hay un profeta en medio de ellos".

**Palabra de Dios.**

**Todos responden: *Te alabamos Señor.***

Responsorial Psalm: PS 123: 1-2, 2, 3-4

**R. Our eyes are fixed on the Lord, pleading for his mercy.**

To you I lift up my eyes who are enthroned in heaven —  
As the eyes of servants are on the hands of their masters.

**R. Our eyes are fixed on the Lord, pleading for his mercy.**

As the eyes of a maid are on the hands of her mistress,  
So are our eyes on the LORD, our God, till he have pity on us.  
Our eyes are fixed on the Lord, pleading for his mercy.

**R. Our eyes are fixed on the Lord, pleading for his mercy.**

Have pity on us, O LORD, have pity on us,  
for we are more than sated with contempt; our souls are more than sated  
with the mockery of the arrogant, with the contempt of the proud.

**R. Our eyes are fixed on the Lord, pleading for his mercy.**

Salmo Responsorial: Salmo 123: 1-2, 2, 3-4

**R. Ten piedad de nosotros, ten piedad.**

En ti, Señor, que habitas en lo alto, fijos los ojos tengo,  
como fijan sus ojos en la manos de su señor, los siervos.

**R. Ten piedad de nosotros, ten piedad.**

Así como la esclava en su señora tiene fijos los ojos,  
fijos en el Señor están los nuestros, hasta que Dios se apiade  
de nosotros.

**R. Ten piedad de nosotros, ten piedad.**

Ten piedad de nosotros, ten piedad, porque estamos,  
Señor, hartos de injurias; saturados estamos de desprecios,  
de insolencias y burlas.

**R. Ten piedad de nosotros, ten piedad.**

---

### Gospel Acclamation

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)  
The right hand of the Lord has achieved wonders.  
The right hand of the Lord has saved us all.  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

### Aclamación antes del Evangelio

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)  
La diestra del Señor ha hecho prodigio.  
La diestra del Señor nos ha salvado.  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

---

**LEADER:** *THE LORD BE WITH YOU*

**ALL RESPOND:** *AND ALSO WITH YOU.*

**Leader:** A reading from the Holy Gospel according to Saint Mark  
MK 6: 1-6

**ALL RESPOND:** *GLORY TO YOU, LORD.*

---

**LIDER:** *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

**TODOS RESPONDEN:** *Y CON TU ESPÍRITU.*

**LIDER:** Lectura del santo evangelio según San Marcos Mc 6, 1-6

**TODOS RESPONDEN:** *GLORIA A TI SEÑOR*

---

*The Spirit of the Lord is upon me,  
for he sent me to bring glad tidings to the poor.*

---

*El Espíritu del Señor está sobre mí,  
porque él me envió a traer buenas nuevas a los pobres.*

Jesus departed from there and came to his native place,  
accompanied by his disciples.  
When the sabbath came he began to teach in the synagogue,  
and many who heard him were astonished.  
They said, "Where did this man get all this?  
What kind of wisdom has been given him?  
What mighty deeds are wrought by his hands!  
Is he not the carpenter, the son of Mary,  
and the brother of James and Joses and Judas and Simon?  
And are not his sisters here with us?" And they took offense at him.  
Jesus said to them, "A prophet is not without honor except in his native place  
and among his own kin and in his own house." So he was not able to perform  
any mighty deed there, apart from curing a few sick people by laying his hands  
on them. He was amazed at their lack of faith.

En aquel tiempo, Jesús fue a su tierra en compañía de sus discípulos.  
Cuando llegó el sábado, se puso a enseñar en la sinagoga, y la multitud que lo  
escuchaba se preguntaba con asombro: "¿Dónde aprendió este hombre tantas  
cosas? ¿De dónde le viene esa sabiduría y ese poder para hacer milagros?  
¿Qué no es éste el carpintero, el hijo de María, el hermano de Santiago, José,  
Judas y Simón? ¿No viven aquí, entre nosotros, sus hermanas?"  
Y estaban desconcertados.

Pero Jesús les dijo: "Todos honran a un profeta, menos los de su tierra, sus  
parientes y los de su casa". Y no pudo hacer allí ningún milagro, sólo curó a  
algunos enfermos imponiéndoles las manos. Y estaba extrañado de la  
incredulidad de aquella gente. Luego se fue a enseñar en los pueblos vecinos.

### The Gospel of the Lord.

### Palabra de Dios.

**All respond:** **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

**Todos responden:** *Gloria a ti, Señor Jesús.*

---

### The Lord's Prayer

---

### El Padre Nuestro

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy  
will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and  
forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us  
not into temptation, but deliver us from evil.

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a  
nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como  
también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en  
la tentación, mas líbranos de todo mal.

**Amen.**

**Amén.**